



Genesis 32:10

Bereshit Lamed-Bet, pasuk Yod (a)

קִטְנִיתִי מִכָּל הַחֲסָדִים וּמִכָּל-הָאֱמֶת אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת-עַבְדְּךָ

Humbled by his love and faithfulness...

אֶת-עַבְדְּךָ	עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר	וּמִכָּל-הָאֱמֶת	הַחֲסָדִים	מִכָּל	קִטְנִיתִי
et'-av-de'-kha	a-see'-tah	a-sheer'	oo-mee-kohl'-ha-e'-met	ha-cha-sah-deem'	mee-kohl'	ka-tohn'-tee
את- "to, for" dir obj marker עַבְדְּךָ - n ms "servant, slave" ךָ - 2ms sfx	עָשָׂה - v "do, make, fashion" qal prf 2ms עָשִׂיתָ	אֲשֶׁר - rel pron "who, that, which"	וְ - "and" + מִן - "from" כָּל - n ms "all" [of] הַ - pfx "the" אֱמֶת - n fs "truth, faithfulness"	הַ - pfx "the" חֲסָדִים - n mpl "compassion, lovingkindness" ים - mpl sfx	מִן - prep "from" כָּל - n ms cstr: "all, each" [of]	קִטְנִיתִי - v "be small, be humble, diminish" qal prf 1cs קִטְנִיתִי
to / for your servant	you have done	which / that	and from all the faithfulness	the deeds of lovingkindness	from all	I have been made small

קִטְנִיתִי מִכָּל הַחֲסָדִים וּמִכָּל-הָאֱמֶת אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת-עַבְדְּךָ

"I am unworthy of all the kindness and the faithfulness that you have done for your servant..." (Gen. 32:10a)

ἰκανοῦταί μοι ἀπὸ πάσης δικαιοσύνης καὶ ἀπὸ πάσης ἀληθείας ἧς ἐποίησας τῷ παιδί σου (LXX)

Sefer Bereshit:

קִטְנִיתִי מִכָּל הַחֲסָדִים וּמִכָּל-הָאֱמֶת
אֲשֶׁר עָשִׂיתָ אֶת-עַבְדְּךָ

For Hebrew audio, see the Hebrew for Christians website.